

JOS DINEL

Boucher - Epicier
Fruits et Légumes

Distributeur de Peinture



Tél.: 428-2511

V1962 Chénéville, Qué.



VALLÉE DE PETITE NATION

Votre BOULANGER LOCAL



V1962



B. MAYER

Tel.: 38J

St-Andre Avellin

Vol. 1 - No. 12

BUCKINGHAM, Qué, Jeudi le 25 janvier 1962

Abonnement: \$2.00 par année.

Le bois le long de l'Outaouais APPARTIENT A LA COURONNE - DIT L'HYDRO-QUEBEC

Qui est-il? Où est-il? Que fait-il?



M. Gérard Vermette qui vient d'être promu caporal au département de police de la ville d'Anjou.

Vous l'avez sans doute reconnu?

Oui, en effet c'est bien lui Gérard "Pamphile" Vermette, l'ancien lieutenant de la police provinciale, du détachement de Buckingham.

La ville la plus progressive de la région Métropolitaine, soit Ville d'Anjou, à eu la main heureuse de l'attacher à son service de police.

Il est maintenant élevé au grade de caporal, attaché au directeur de la police comme secrétaire particulier, étant aussi en charge de la brigade juvénile.

Il nous fait plaisir, de saluer ici, un de nos meilleurs amis et concitoyens,

FAITES-LE MAINTENANT



qui a su se frayer un chemin, puis se faire remarquer par les autorités qui ont reconnu ses nombreuses qualités de meneur d'hommes.

Nous reconnaissons dans Gérard Vermette, l'un des meilleurs, sinon le meilleur policier que le comté de Papineau ait eu, depuis nombre d'années.

De simple policier à sergent, de sergent à lieutenant, Gérard Vermette à toujours été à la hauteur de ses fonctions.

Hier, déchu de la politique, aujourd'hui, Ville d'Anjou, par son chef dynamique M. J. Di-Grece, le nomme caporal, demain, un autre grade ne saurait tarder. Ses qualités dans ce domaine sont sans limite.

Nous sommes heureux de le féliciter pour ses nouvelles fonctions.

L'honneur qui lui échoit aujourd'hui, rejaillit sur le comté de Papineau.

Un groupe de ses nombreux amis de St. André Avellin.

D'ici le 15 avril 1962 tous les bois situés sur les bords de la rivière Outaouais à l'intérieur de la ligne de piquetage tracée sur les lieux par l'Hydro-Québec doivent être récupérés, parce que la récupération ne sera plus possible après cette date.

L'Hydro-Québec a toujours prétendu que ces bois sont situés dans le lit de la rivière et que, par conséquent, ils sont la propriété de la Couronne. Elle le prétend encore mais, sans aucun préjudice à ses droits, elle accepte que chaque propriétaire riverain dispose de ces bois comme il l'entend et, dans ce but, elle leur cède gratuitement ce bois. Le fait que le propriétaire riverain accepte ces bois n'indiquera d'aucune façon que ce propriétaire renonce aux droits qu'il prétend avoir, si tel est le cas, sur les terrains qui seront soumis à la récupération.

S'il advenait que, contrairement aux prétentions de l'Hydro-Québec, un propriétaire fût légalement reconnu propriétaire des terrains soumis à la récupération et/ou submergés par suite de la construction du barrage de Carillon, l'Hydro-Québec devra alors acquiescer ce terrain à l'amiable ou par voie d'expropriation. Dans un tel cas, l'Hydro-Québec s'engage à ne pas considérer comme partie d'un éventuel règlement le montant d'argent représenté par le bois déjà récupéré et livré au propriétaire riverain.

L'Hydro-Québec permet immédiatement à chaque propriétaire riverain de récupérer tout le bois qu'il désire, en front de sa propriété et à l'intérieur de la ligne de piquetage de l'Hydro-Québec avant le 15 avril prochain. Ces bois devront être sortis hors du territoire à être submergés. Pour chaque corde de bois de 128 pieds cubes, volume apparent, qu'il aura ainsi coupée et sortie, le propriétaire riverain recevra la somme de huit (8.00) dollars; pour chaque mille (1.000) p.m.p de bois propres au sciage, mesuré suivant la table de cubage Roy, la somme de seize (\$16.00) dollars qui lui sera versée par l'entrepreneur de l'Hydro-Québec opérant à cet endroit ou par l'Hydro-Québec directement s'il n'y a pas d'entrepreneur affecté à cet endroit par l'Hydro-Québec.

Tout propriétaire riverain qui désire profiter de cette offre doit en aviser par écrit d'ici le 3 février 1962, à l'Hydro-Québec, 107 ouest, rue Craig, Montréal, et adresser cet avis à M. Emile Cousineau, ingénieur des Relevés techniques, en faisant mention du numéro du lot adjacent à l'assiette de coupe, ainsi que du numéro du rang et du nom du canton.

Prime accordée à Thurso



Mme Gaetan Dupont (Edmonde Périard) vient de recevoir une prime du département de l'Instruction publique, pour ses succès dans l'enseignement.

Cette prime lui a été accordée par l'entremise de M. l'inspecteur Jean Durand pour l'année 1960-61.

Mme Dupont enseigne depuis cinq ans à Thurso, à la satisfaction des autorités.

Bravo! St-André

La municipalité du village de St. André Avellin a fait l'acquisition d'une machine propre à effectuer le déblaiement de la neige de rue refoulée sur les trottoirs.

Les trottoirs obstrués ou mal entretenus étaient une menace constante, non seulement pour nos enfants mais aussi pour les adultes car à maints endroits c'était la rue qu'il fallait emprunter.

Beaucoup plus d'automobiles circulent sur nos routes d'hiver; rares sont les automobilistes qui remettent leur auto pour l'hiver aujourd'hui "Gouverner c'est prévoir" dit-on. Notre conseil municipal l'a compris et n'a pas attendu qu'un grave accident vienne lui prouver l'urgence d'agir.

Félicitations au conseil municipal local et souhaitons-lui la collaboration de tous les gens bien pensants.

MARCO.

DÉCÈS de M. Thomas Moalli



A Namur est décédé subitement à l'âge de 76 ans, le 18 janvier M. Thomas Moalli époux de feu Honorine Rollerie tous deux d'origine Italienne. M. Moalli fut maire de

Namur et St-Emile environ 20 ans.

M. et Mme Thomas Moalli avaient deux enfants, Paul et Yolande qui sont tous deux décédés.

La dépouille mortelle de M. Moalli fut exposée à sa demeure à Namur ou défila un grand nombre de parents et amis du regretté, pour un dernier hommage.

Le service funèbre fut chanté à St-Emile et l'inhumation eut lieu au même endroit avec sa famille.

Avec son frère Eugène de St-Thérèse, ses neveux et nièces nous partageons ces heures de deuil.

Les funérailles étaient sous la Direction Whissel et Gourde de St-André Avellin.

LA VALLEE DE LA PETITE NATION.

Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la petite Nation, Papineauville, Montebello, St-André Avellin, Chénéville, Thurso, Ripon, MontPellier, etc...

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Publié et imprimé par

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM
C. P. 1390 Buckingham, Qué.



CHRONIQUE NOTARIALE
Par **Gérald Robert**, notaire.

Lorsque l'un de vos parents décède, vous dites que vous devez régler "sa succession" et c'est vrai. Les gouvernements fédéral et provincial l'exigent par l'entremise de leur loi respective sur les droits successoraux. Un article de la loi, d'ailleurs, "gèle" les fonds en caisse et en banque qui dépassent la somme de \$500. tandis qu'un autre article interdit sous peine de nullité la vente ou transmission quelconque de toute propriété immobilière jusqu'à l'obtention d'un certificat de libération des percepteurs provincial et fédéral.

Sans entrer dans les détails et le labyrinthe du règlement d'une succession disons, pour le moment, ce que vous devez faire lorsque l'occasion inévitable à la malheur de se présenter.

Vous vous rendez chez un notaire de votre choix qui n'est pas nécessairement le notaire ou se trouve l'original du testament, s'il y en a un. Tout notaire, en effet, peut obtenir sur demande, d'un confrère, les quelques copies de testament requises au règlement de la succession, ce qui

n'entraînera pas des frais plus élevés.

Le notaire de votre choix étudie avec vous la situation temporelle ou financière, si vous le préférez, du défunt, fait un inventaire au moins sommaire des biens et des dettes du défunt au jour de son décès, et prépare, avec ces données, une déclaration de valeurs dont il expédie une copie au Service des successions provinciales et fédérales accompagnée de l'affidavit et des autres documents requis par la loi.

Sur réception de certificat de libération provinciale, le notaire prépare les déclarations de transmission requises à l'adresse des banques ou l'argent est en dépôt, des compagnies dont le défunt a acheté des actions, des Corporations publiques dont le défunt est détenteur d'obligations ou débiteurs, des bureaux d'enregistrement ou sont enregistrés les titres de propriétés immobilières.

Prochain article: Différence entre une succession testamentaire et une succession ab intestat.

Gérald Robert, notaire.

LETTE OUVERTE des propriétaires riverains

"L'association des propriétaires riverains du côté nord de l'Outaouais de Grenville à Pte Gatineau," est heureuse de remercier M. Jean-Claude Légaré, du journal le Droit.

L'article intitulé "Les propriétaires riverains ne seront pas indemnisés" (Du côté québécois seulement) suscite un vif intérêt parmi les propriétaires riverains qui sont en majeure partie membres en règle de l'Association.

En résumé mentionnons que l'Association des propriétaires riverains a tenu une assemblée préparatoire à Plaisance, le 10 décembre 1961; une assemblée de fondation à Papineauville, le 12 décembre 1961; et des

assemblées subséquentes à Thurso, le 14 décembre 1961, à Masson, le 3 janvier 1962, et à Fassett, le 9 janvier 1962.

L'Association se compose 1- des membres en règle, 2- d'un bureau de directeurs qui comprend un représentant de chacune des municipalités et paroisses entre Grenville et Pte Gatineau et 3- d'un Exécutif comme suit: MM. Lucien Lavoie, de Plaisance, président; Gustave Daragon, de Thurso, 1er vice-président; John E. Brady, d'Angers, 2e vice-prés; Auguste Hébert, de Montebello, 3e vice-prés; Gérald Robert, notaire, de Papineauville, séc. Trés.

Le but de l'Association est triple: a- Récupérer au

LA VALLEE DE LA PETITE NATION

nom et à l'avantage des propriétaires riverains le bois de grève qui représente des années de patience chez les cultivateurs et aussi une somme d'argent très considérable; b - faire respecter le droit de propriété séculaire des propriétaires riverains; c- obtenir l'expropriation juste et raisonnable des terrains affectés par la crue des eaux.

Les pourparlers avec la Commission hydroélectrique de Québec ont déjà porté fruit si nous en croyons un communiqué de presse que fait circuler présentement l'Hydro-Québec par l'intermédiaire des secrétaires trésoriers des diverses municipalités. L'Hydro-Québec aurait accédé, semble-t-il, aux demandes pressantes que l'Association lui a faites lors d'une rencontre avec ses représentants aux bureaux de la Commission, à Montréal, le 21 décembre 1961. C'est une marque de bonne volonté hautement appréciée des membres de l'Association des propriétaires riverains.

Maintenant, le pourquoi de l'Association. C'est une réponse adéquate, nous l'espérons, à l'appel que lançait le député de Hull, au fédéral, M. Alexis Caron. Cependant, sans manquer de respect envers le député de Hull, les membres venus de toutes les municipalités et paroisses entre Grenville et Pte. Gatineau ont voulu surrenchérir sur son idée, et former non pas "des associations représentatives, mais, une association représentative", "seule et unique", forte dans l'union.

Précisons un point de plus. L'Association ne prétend pas soulever une polémique à caractère politique, et encore moins s'appuyer sur un parti politique ou l'autre, mais elle veut obtenir l'appui sans réticence de toutes les bonnes volontés pour une cause essentiellement juste. La preuve de notre position se trouve dans la requête et la mémoire d'Association que les directeurs de chacune des municipalités font circuler dans tous les foyers riverains.

Si nous n'avons pas encore obtenu l'adhésion de tous les propriétaires riverains, c'est que les propriétaires de chalets riverains hivernent chacun chez soi. Nous les prions donc de communiquer avec le soussigné, par lettre ou autrement pour la sauvegarde de leurs propres intérêts.

Nous signalons en terminant que la prochaine assemblée aura lieu à Gatineau, à une date que l'Exécutif fixera cette semaine.

Veillez agréer, monsieur le rédacteur l'expression de mes sentiments dis-

Le Communisme

Questions et réponses par le Cardinal R. Cushing.

Quel nom les communistes donnent-ils à ce processus des "lois" du matérialisme dialectique dans la société?

Les communistes appellent le "matérialisme historique". Engels déclare, pour sa part, que c'est là une des grandes découvertes de Karl Marx.

Est-ce que l'on peut reconnaître quelques erreurs dans les théories de Karl Marx?

a) Il y a d'abord cette erreur fondamentale, d'où découlent toutes les autres faussetés du marxisme, à savoir, que Dieu n'existe pas et que l'univers est venu en existence sans le concours de Dieu.

b) Marx a tort, également, d'affirmer que le facteur "économique" détermine totalement la courbe de l'histoire. Comme toute erreur appelée à se mériter la faveur de l'esprit humain, celle-ci a quelque valeur; elle est vraie, en partie. Mais tous les grands progrès réalisés au cours de l'histoire du monde par la re-

Jeudi le 25 janvier 1962
ligion, par le droit, ou par divers systèmes philosophiques sont pas tous la conséquence ou le résultat de conditions économiques. On pourrait démontrer que l'enseignement même de Marx provient d'un processus de la pensée, et non de l'influence de facteurs matériels ou économiques.

c) D'après Engels et Marx, la propriété privée est essentiellement un mal. D'après nous, c'est le mauvais usage de la propriété privée, ou l'abus qu'on en fait, qui est un mal. On n'a qu'à lire l'oeuvre célèbre d'Engels l'Origine de la Famille, la Propriété privée et l'Etat pour se rendre compte de la fausseté du point de vue de Marx et de ses conséquences néfastes sur la famille.

d) Le travail nécessaire à la production d'une marchandise ne constitue pas l'élément principal de sa valeur. En cela aussi, Marx a tort. La compétence, l'offre et la demande, le climat, la tempérance, etc., sont aussi des éléments fort importants.

Ce volume a été édité par l'Apostolat de la Presse de Sherbrooke et il est en vente au prix de \$1.00

Questions et Réponses sur le communisme.

Donat Baril.

tingués et l'assurance de notre reconnaissance.

Gérald Robert, notaire,
Papineauville, P.Q.

Tél: 427-5581

Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.

L. Louiseize, prop.



LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS
Crème glacée molle

V4262

Tél.: 22J

St-André Avellin, Qué.

BVI962

Desmond Murphy

Représentant TRAVELERS
Assurance Générale

Vie - Accident - Maladie - Groupe
AUTO.

Feu - Vol - Responsabilité, Etc.

YU. 5-2604

THURSO



WHISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE.

Téls.: YU. 5-2711 * 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk * Montpellier *

V4262

Jean-Guy Bertrand

HORLOGER-BIJOUTIER



Tél. 423-6378

Case postale 277

MONTEBELLO

LES TERRES INONDEES SONT NOTRE PROPRIETE - Hydro-Québec

Les propriétaires riverains dont les terres seront inondées par la crue des eaux de la rivière Outaouais, à la fermeture des vannes au barrage de Carillon, ne seront pas indemnisés pour leurs dommages, a déclaré un représentant de l'Hydro-Québec.

L'Hydro-Québec prétend que les terres situées en-deçà de la ligne établie par des arpenteurs, qui indique la limite des hautes eaux naturelles, sont propriété de la Couronne, et il n'est, par conséquent pas question d'exproprier des terres dont la Couronne est déjà propriétaire.

Cette ligne de délimitation a été tracée par des arpenteurs indépendants, représentant l'Hydro-Québec.

M. Marcel Ste-Marie, arpenteur de Hull, a déclaré au "Droit" qu'il avait été engagé par l'Hydro-Québec pour établir des cotes de niveau et des élévations selon des chiffres fournis par l'Hydro-Québec. Ces niveaux et élévations sont considérés par l'Hydro comme la limite des hautes eaux naturelles.

Il semblerait, d'après la façon de voir de l'Hydro, que les terres qui, au printemps, sont inondées par la crue naturelle des eaux, sont du domaine public.

Cette situation devrait causer tout un problème chez les propriétaires riverains de la rive nord, et spécialement aux contribuables de Pointe-Gatineau et Gatineau.

Pas moins de 200 maisons et terrains dans ces deux municipalités sont inondés chaque année. Faudrait-il donc croire que ces propriétaires sont installés sur des terres de la Couronne ?

A l'Hydro-Ontario

Du côté ontarien de la rivière, l'Hydro-Ontario, représentant l'Hydro-Québec, a commencé, dès 1959, les démarches en vue de l'expropriation des terrains qui seront affectés par la formation du lac artificiel, en amont du barrage.

Les propriétés ont été expropriées, les berges ont été nettoyées et le tout s'est passé sans accrochages majeurs.

Les fermiers de la région de Hawkesbury se sont bien formés en association pour protester contre une offre de la Commission, mais après une rencontre des deux parties, l'Hydro a fait une nouvelle offre de 10 cents plus élevée et les parties se sont entendues.

Terrains expropriés

L'Hydro d'Ontario a exproprié tous les terrains de ferme situés à l'intérieur de la ligne de 140 pieds au-dessus du niveau de la mer et les propriétés urbaines situées au-dessous de 137 pieds.

Le contour établi par les arpenteurs, à Hawkesbury, était basé sur une tête d'eau, au barrage, de 135 pieds au-dessus du niveau de la mer.

C'est donc dire que les autorités de l'Hydro d'Ontario ont conservé une certaine latitude dans leurs expropriations, en acquérant les terrains situés entre 135, 137 et 140 pieds.

Un nouvel égout

De plus, l'Hydro d'Ontario a entrepris des travaux d'installation d'un nouvel égout à Hawkesbury, au coût de \$500.000. Des maisons expropriées ont été transportées sur un nouvel emplacement, reconstruites ou démolies, au choix du propriétaire. Sur la rive ontarienne, de Hawkesbury à Ottawa, il ne reste plus qu'à obtenir la permission des propriétaires pour commencer le défrichage des terrains nécessaires.

Les propriétaires seront indemnisés et ils pourront s'ils le désirent, conserver le bois coupé sur leur propriété.

Depuis 1959, l'Hydro d'Ontario a tenu les propriétaires riverains au courant du progrès des opérations, le long de l'Outaouais. Un bureau de renseignement a même été ouvert, sur la rue Principale, à Hawkesbury, pour répondre à toute question qui aurait pu intéresser les propriétaires.

A l'Hydro-Québec

Telle n'est pas la situation sur le côté québécois de la rivière. Les rares communiqués sortis des bureaux de l'Hydro-Québec ont été des chefs-d'oeuvre d'ambiguïté.

Les personnes intéressées qui se sont rendues à Montréal, auprès du commissaire Sullivan, en quête de renseignements, en sont revenues plus impressionnées par la splendeur des bureaux de l'Hydro que par la précision des renseignements qu'on a daigné leur transmettre.

Flot de rumeurs

L'incertitude dans laquelle les propriétaires sont tenus, depuis le début des travaux de Carillon, a donné libre cours à un flot de rumeurs. Des spéculateurs ont vite profité de cette situation incertaine pour venir peindre de noirs tableaux aux propriétaires riverains, les amenant à signer des ententes dont l'avantage, pour le propriétaire est pour le moins douteux.

De son côté, l'Hydro-Québec a peint un tableau tout rose de la situation. "Aucune propriété, a déclaré un communiqué, qui n'est pas actuellement affectée, ne le sera pas par la hausse du niveau de l'eau."

Tout n'est pas perdu

Il semble que la vérité habite entre ces deux opinions. Tout n'est pas rose, mais tout n'est pas encore perdu.

M. Alexis Caron, député de Hull au fédéral, a déclaré, au cours d'une assemblée de propriétaires, à Masson, que le seul moyen de sauvegarder les intérêts de chacun était de se former en associations représentatives.

Ce conseil judicieux du député de Hull à la Chambre des communes semble être le meilleur moyen pour les propriétaires riverains de répondre à l'affirmation de l'Hydro-Québec voulant que leurs terres appartiennent à la Couronne.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. L. L. L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

Bureau: Tél: 427-5581

PAPINEAUVILLE, P. Q.

Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

Tél.: 96

St-André Avellin, Qué.

VOTRE VÉTÉRINAIRE VOUS PARLE

Dr. Guy Huneault M. V.
médecin vétérinaire
tel: 423-6457-montebello

Les parasites qui vous intéressent aujourd'hui sont de petits animaux qui vivent aux dépens d'autres animaux dont ils altèrent parfois la santé. Ce sont des insectes, en l'occurrence les puces, les poux et les mites, et les vers, ronds ou plats, dont la liste serait trop longue à énumérer ici.

Parmi les insectes, les puces sont les parasites externes les plus souvent rencontrés chez le chien, et les mites chez le chat. La puce est rusée et discrète: elle cherche à se loger aux endroits où le poil est épais et dense, mordant la peau de son hôte ou le transperçant de son dard afin de s'alimenter de son sang. De même feront les poux. Un chien fortement infecté de puces pourra même montrer des symptômes d'anémie. Chez le chat, les mêmes insectes pourront produire leurs effets néfastes mais il y a également les mites qui choisissent comme refuge les oreilles de "Minou", causant une démangeaison terrible. On notera souvent

des plaies derrière l'oreille après un grattage intempestif du chat qui tente désespérément de soulager l'irritation. Dans ce cas, le canal auriculaire est rempli de minuscules débris de peau, de cire, et de petits points blancs, les mites elles-mêmes.

Tout jeune chien montre une infestation variable de vers qui retardera sa croissance et qui sera cause de déficiences diverses chez votre petit animal. Vous remarquerez une peau rude, un poil ternes qui tombe facilement, un amaigrissement progressif. Ici également, dans les cas graves, l'animal souffrira d'anémie, en plus de troubles digestifs. Il est une classe de vers, les vers plats (Tapeworms) qui sont très dommageables. Ils s'apparentent au ver solitaire de l'homme. La puce peut transporter des larves de ver plat; le chien en se mordant sous l'effet irritant des morcures de puces avalera l'insecte et la larve du ver se libérera. L'évolution vers la forme adulte s'effec-

tuera dans l'intestin du chien. Les symptômes d'infestation grave sont les mêmes que ceux des vers ronds. Evidemment, l'animal passe des segments de vers (vers plats) ou des vers entiers (vers ronds) dans ses selles, ce qui facilite le diagnostic.

Le Médecin Vétérinaire, de par ses connaissances et son expérience, vous conseillera sur les meilleurs soins à apporter à vos petits animaux. Ainsi, il débarrassera "Chatons" et "Pitou" de la cause de cette démangeaison ou de ce retard de croissance, et vous serez fiers des compliments qu'ils recevront de leurs admirateurs.

DANS DEUX SEMAINES: La gastrite traumatique de la vache.

Guy Huneault, m. v.
Montebello.

NAISSANCE

A Rigaud, a été baptisé dimanche le 14 janvier, un garçon du nom de Gilles, Guy Labrosse, fils de M. Raymond Labrosse et Paulette Boyer de St. André Avellin.

Les parrain et marraine sont Gilles Labrosse et Lucie Angrignon, oncle et tante de l'enfant; la porteuse, Mme Gaetan Dupont.



Dis, papa, que ferions-nous sans toi?

Que pouvez-vous répondre pour rassurer cet enfant? Ou bien vous demandez-vous, vous-même, ce que votre famille deviendrait si vous lui manquiez soudainement? C'est pour résoudre ce problème que l'on a créé l'assurance-vie. Les polices d'assurance modernes permettent aujourd'hui à pratiquement tous les chefs de famille de garantir à leur femme et à leurs enfants la protection financière élémentaire dont ils ont besoin. L'assureur de la New York Life connaît les problèmes qui se posent au père de famille. Vous constaterez qu'il est vraiment désireux de vous offrir la police d'assurance qui convient le mieux à vos besoins et à vos moyens.

ANDRE PREVOST

Tél.: YU, 6-2995

BUCKINGHAM, Qué.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

au service des Canadiens depuis 1858

ASSURANCE-VIE • ASSURANCE COLLECTIVE • ASSURANCE ACCIDENTS ET MALADIES • FRAIS MÉDICAUX MAJEURS

J.-P. FILION et JACQUES LABRECQUE parmi nous

Notre artiste et écrivain Jean-Paul Filion est venu passer une semaine de vacances bien méritées dans sa famille à St-André.

Son Editeur et ami Jacques Labrecque que nous connaissons tous est venu le rejoindre pour quelques jours.

C'était la 1ère fois que Labrecque venait dans notre région, qu'il a trouvée formidable; il a été enthousiasmé par la beauté de la nature et par l'accueil chaleureux des gens de chez nous.

Accompagné de Filion il a

eu l'occasion de visiter plusieurs fermiers de Ripon et St-André qui ont été très heureux de serrer la main de ces deux artistes de la Radio et de la T. V.

Nous en profitons pour féliciter J. P. Filion pour son théâtre du dimanche soir à la T. V. "La grande gigue" et aussi sa pièce "Dans les chantiers" (émission de T. V. passée le jour de l'an après midi). A cette occasion notre chansonnier avait composé une chanson sur les gars des chantiers, chanson qu'il a interpré-

tée lui-même s'accompagnant de la musique à bouche, ensuite il fit danser les gars sur un air de violon; La grondeuse, qu'il interpréta avec succès. Cette petite émission a été très goûtée du public, nous avons trouvé malheureux que cette émission ne fut pas plus longue.

J. P. Filion avait laissé la chanson lors de son départ pour Paris il y a 3 ans, c'est depuis seulement quelques semaines qu'il s'est remis à la tâche dans ce domaine qu'il aime plus que toute autre.

Il a déjà quelques chansons nouvelles de composés et d'après les échantillons que Labrecque nous a données, ça va être certainement des grands succès.

COTE HUMORISTIQUE DE LA VISITE DE JACQUES LABRECQUE

Jacques Labrecque notre grand interprète du Folklore arrivait à St-André dans son capot de poil et sa tuque verte par un de ces beaux soirs froids de janvier et au même moment une panne d'électricité de 2 heures affectait la région, on se demande si ça ne serait pas dû à son dynamisme, qui aurait fait une étincelle au contact de la vie paisible de notre campagne ce qui aurait causé un court-circuit, et être res-



ST-ANDRE AVELLIN.

On nous dit que Nicole à fait semblant de se blesser à un genou pour attirer l'attention d'Alain, mais ce dernier est demeuré intact; on nous apprend que son genou fait encore mal.

-Un conseil à "Gilles" en passant. Si tu ne veux pas te faire dévoiler à

responsable de cette panne d'électricité. Ceci l'a obligé à exercer ses biceps en montant un poêle d'occasion (box stove) à cause du manque de chauffage.

Ne voulant pas perdre sa renommée de bon mangeur des mets de chez-nous, Labrecque s'est cru obligé d'assécher ces hôtes de roastbeef et n'étant pas habitué comme il le dit dans ses chansons de manger des tourtières et du ragoût de pattes de cochon, l'on a été obligé de vider les bouteilles de sel de fruit et de Bromo, c'est tout à l'honneur de nos cuisinières.

ton amie à l'avenir, change de théâtre ou change de "chums".

-Un conseil à RICHARD: Au cas où tu ne le saurais pas, il y a une école à Hull, pour ceux qui veulent apprendre à conduire. Il ne te ferais pas de tort d'y aller, car cela t'éviterais les accrochages. (automobile de Pierre par exemple). Sans rancune.

NOTRE-DAME DE LA PAIX.

Quelques experts nous apprennent qu'ils ont acheté des clous de trois pouces pour placer dans les couvre-chaussures à MARCEL, afin d'éviter de glisser sur la glace pendant les parties de ballon-balai.

"Gogoune" est maintenant devenu vendeur de machine à coudre. On nous dit qu'il en a vendu plusieurs, c'est grâce aux sages conseils de ses directeurs et à la faiblesse de certains acheteurs.

MONTEBELLO.

Quelques joueurs de hockey se demandent où est la "COUPE DORION". Ils n'ont pas agi pour le savoir ces jours derniers, car aucun représentant de l'équipe Montebello s'est rendu à l'assemblée de jeudi soir à St. André.

-Si le Petit ST-DENIS continue à jouer au hockey de cette façon, il va finir par se trouver sur une civière.

RIPON.

-On conseil à "DAMBREMONT" de ne pas prendre deux verres avant une partie de ballon-balai, un seul tout au plus.

-Si RICHER se faisait couper les cheveux, il pourrait compter, car à tout instant il a une "couette" dans les yeux.

PAPINEAUVILLE.

Il ne reste plus que deux hotels, les ivrognes sont désappointés.

Plusieurs pompiers ne l'étaient pas ce samedi là: ils ont mouillés ça!

Pauvre Aristide: en chômage pour l'hiver. Faut pas s'en faire, il va avoir Hubert pour y voir.

M. GÉRALD TREMBLAY
Représentant et Vendeur
"SKODA"
Tél. 742 8-2802 Duhamel.
(18-25)

Nous aimons payer des factures...

Les vôtres

Le gérant du bureau HFC de votre voisinage aime se rendre utile aux familles qui ont le souci de l'économie et qui calculent l'argent avec soin. Apportez-nous vos factures, groupez-les en un prêt unique moyennant un modique paiement mensuel à HFC. Quel que soit votre problème financier, vous pouvez emprunter de HFC avec confiance. Nous cherchons à aider les familles à emprunter avec discernement, dans un but utile, et cela, en toute discrétion.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$100	\$17.85	\$9.46	\$6.12	\$.....
250	44.63	23.64	15.29
400	71.17	37.63	24.27
500	88.64	46.73	30.01
600	106.06	55.75	35.69	25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
E. C. Richard, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YUKON 6-3327
BUCKINGHAM



ST. ANDRE AVELLIN:- Cette semaine, la Vallée de la Petite Nation a eu l'honneur et la chance de recevoir deux visiteurs, deux grands artistes de la radio et la télévision, il s'agit, vous les avez sans doute reconnus, de Jacques Labrecque et Jean Paul Filion. Ils étaient de passage, dans la Petite Nation et pour M. Labrecque, c'était, la première fois; il fut enchanté de cette ballade dans les montagnes du nord. Après avoir visité les villages de Ripon, Cheneville et Montpellier, ils se sont rendus chez Marcel Filion, frère de Jean-Paul, pour y déguster un magnifique repas préparé par Mme Filion.

M. Labrecque s'est bien promis de revenir dans la Petite Nation. Sur cette photo, nous remarquons de gauche à droite: M. Jacques Labrecque, M. Marcel Filion et M. Jean-Paul Filion, frère de ce dernier.

A partir de samedi le 27 janvier

et a tous les samedis

DANSES CARREES avec les Golden Stars

AUSSI DANSES MODERNES pour tous les ages



Montebello défait Fassett

L'équipe de Montebello l'a difficilement emporté sur Fassett par un score de 6-5 au cours d'une joute régulière de la Petite Nation.

Les joueurs de Fassett ont patiné à vive allure dès le début de l'engagement pour prendre une avance de quatre buts après seulement huit minutes de jeu. Les compteurs du Fassett durant cette première période furent Lavallée avec deux buts et Villemaire et Guy Raymond, un chacun. Celui du Montebello fut enregistré par Quesnel.

La deuxième période a offert du jeu rapide et ouvert. Le jeune Georges Maurice a excellé dans les filets du Montebello en repoussant pas moins de seize lancers au cours de ce deuxième vingt minutes.

Quesnel et Boisvert ont réduit l'avance du Fassett en y allant d'un but chacun. La période a pris fin avec un score de 4-3 en faveur du Fassett.

A la troisième reprise Quesnel y alla de son troisième but de la joute. Peu après Boisvert donnait l'avantage à Montebello en y allant de son deuxième but. Quelques minutes plus tard Lavallée nivelait le



Plaisance défait St-André 8-4

L'équipe de Plaisance a triomphé de St-André, pour la première fois cette saison, dans une joute régulière disputée dimanche après-midi à l'aréna de Papineauville.

Voici qu'à la première période l'équipe de St-André prend les devants avec un but de Gilbert Charlebois assisté de Gilles Quesnel.

La première période s'est terminée 1-0 pour St-André. Ce fut une période avec du jeu rapide sans trop d'accrochages et sans aucune punition.

A la deuxième reprise, Gilles Quesnel vient enregistrer le deuxième filet des siens après

pointage en trouvant le fond du filet après une montée spectaculaire.

Le but gagnant revient à Gilles St-Denis, sept minutes et dix-huit secondes avant la fin de la joute. Score final: Montebello 6 - Fassett 5.

une belle pièce de jeu préparée par Gilbert Charlebois qui s'est méritée l'assistance. Quelques instants plus tard, Gilbert Charlebois compte son deuxième buts de l'après-midi et le troisième des siens, sans aide. Mais à la fin de la période l'équipe de Plaisance devient meaçante, et c'est alors qu'André Chénier enrégistre le premier but assisté de Marcel Lalande. Un peu plus tard Paul-Emile Desjardins enregistre un autre but pour Plaisance assisté de Robert Desjardins. C'est le Frère Adrien qui vient ajouter un autre but à St-André en comptant sans aide. Ce fut une autre période avec du jeu rapide et sans aucune punition.

Mais voici qu'à la troisième, c'est le coup fatal pour l'équipe de St-André. L'équipe de Plaisance enrégistre six buts pendant ce vingt minutes de jeu tandis que le St-André n'en compte pas un seul. C'est d'abord un but de Maurice Bergeron assisté de François Desjardins, ensuite Marcel Lalande vient niveler le pointage assisté de Gaston Desjardins.

Environ quinze minutes de jeu furent à l'avantage de Plaisance. Gaston Desjardins enrégistre le but victorieux assisté de François Desjardins. Un peu plus tard, Albert Ménard compte un autre but pour donner plus de confiance à son équipe. Robert Desjardins enrégistre le septième but des siens. C'est Paul-Emile Desjardins qui vient enrégistrer le huitième but de Plaisance et le dernier de la partie. Cette période fut contraire aux deux autres vis à vis le jeu rude, car environ huit punitions furent décernées. Donc l'équipe de Plaisance, avec cette victoire, a regagné du terrain dans le classement de la ligue, tout en dépassant le St-André.

depuis plusieurs parties, c'est de nouveau distingué hier soir en roulant un simple de 376 pour ainsi abaisser le record qui était de 345 et un triple de 780, il s'est par le fait même mérité les deux étoiles. Félicitations.

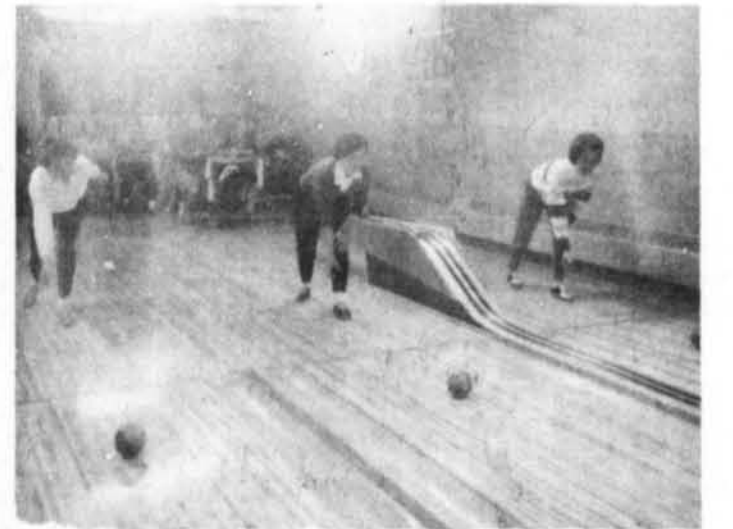


PLAISANCE:— Nous remarquons sur cette photo, le fameux gardien de buts, de l'équipe de Plaisance, il s'agit de Robert Ménard. C'est un gaillard d'environ 6 pieds et pesant 195 lbs. C'est sa quatrième saison dans la ligue "Petite Nation". Robert a toujours aidé grandement son équipe à se classer dans les séries et il se distingue particulièrement sur les arrêts difficiles. Il possède un style remarquable et c'est plaisant de le voir se déplacer malgré son poids. L'an passé, Robert s'est mérité le trophée pour le meilleur gardien de buts de l'année, donc, "FELICITATIONS" et encore plusieurs années de succès comme gardien de but.



De gauche à droite: Mrs. H. Dunsmore, M. A. Dunsmore, Mrs. M. Moran, M. T. Moran.

Cette équipe fut la gagnante de la finale du Bonspeil mixte de tous les Curling du Centre de Hawkesbury. Elle représente le Curling de Alexandria.



ST. ANDRE:— Cette photo fut prise lors d'une partie régulière des équipes de femmes. L'on remarque de gauche à droite: Mlle Louise Charron agissant comme assistante chef d'équipe et possédant une moyenné qui aide à leur rendement; Mme François Pharand, jouant dans la moyenne régulière et agissant, comme assistante chef d'équipe; Mme Renée Bonhomme, habitant Papineauville, possédant une boule bien dirigée. Elle est capitaine de son équipe.

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS ACHATS DE QUINCAILLERIE

- Matériaux de construction
- Equipement Sportif
- Peinture

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

THEO. CORBEIL & Fils

Tel.: 33J

St-André-Avellin, Que.



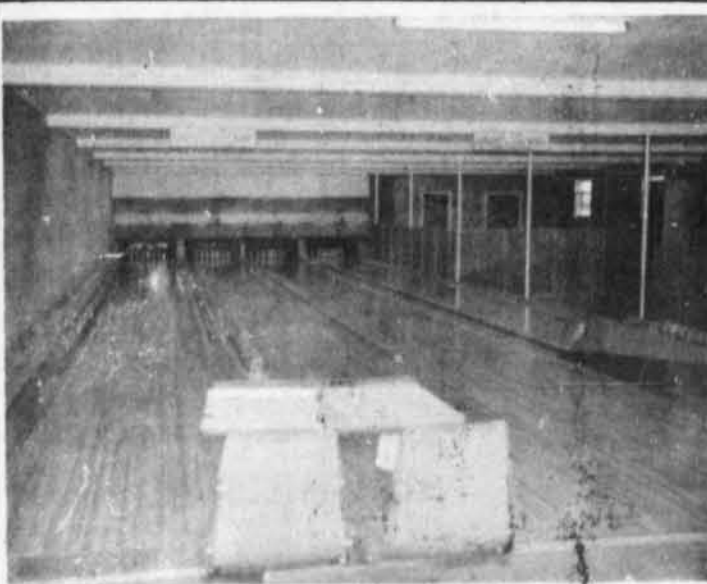
GENDRON & PROULX ENR.

Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40

St-André-Avellin, P. Q.



Salle de quilles **MAHEUX**

ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Ligue Labatt all Stars

	P. J.	MOY.
A. Houle	54	213,4
R. Parent	54	209,8
E. Parent	54	208,8
R. Chénier	54	203,8
G. Chartrand	54	203,5
M. Pagé	42	201,1

CLASSEMENT.

	P. G.	P. P.	P. T. P.
Champlain	35	19	13 48
Mules	36	18	11 47
Lafontaine	31	23	9 40
Labatt	25	29	10 35
Union	18	36	6 24
Esso	19	35	3 22

COMMENTAIRES.

"Marcel Pagé" le gros canon de l'équipe "Champlain"

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

L'abc de la télévision

S'il est vrai qu'une image vaut mille mots, comme le dit un proverbe chinois, on éprouve le vertige à penser combien d'images représentent les cent soixante-dix émissions de télévision que Radio-Canada émet chaque semaine, en direct et en différé.

Un monde s'agit derrière ces images. Sait-on que, pour produire une seule émission, il faut une équipe d'au moins douze techniciens? Sans eux, pas de télévision. C'est pour donner aux téléspectateurs un aperçu des responsabilités des techniciens de la télévision que *Télé 62* leur consacra trois émissions, les 27 janvier, 3 et 10 février prochains. M. Guy Fontaine, directeur du Service technique, expliquera d'abord à Henri St-Georges comment on recrute les techniciens de la télévision et comment Radio-Canada se préoccupe de compléter leur formation. M. Albert Chevalier, réalisateur technique, guidera ensuite les téléspectateurs à travers les classes des techniciens et les divers studios où ils se familiarisent avec les circuits électroniques.



JEAN DUCEPPE et DENYSE FILLARD dans une scène de *La Piastre de Pierre Dagenais* qu'on reverra au Théâtre du dimanche, le 28 janvier à 9 h. 30 du soir.

TELEVISION

HORAIRE DU 27 JANVIER AU 2 FÉVRIER

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

CBOFT OTTAWA - Canal 9

CBAFT MONCTON - Canal 11

TELEVISION

SAMEDI

27 janvier

- 8.15—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La photographie humaine, avec M. Robert Garry, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.00—Le Professeur Calculus
- 10.30—Fon Fon
- 11.30—Cocou
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Domino
A Ville Lafèche.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Bob Rosburg et Tommy Bolt, à La Quinta, en Californie. Animateur: Jean-Maurice Bailly.
- 2.00—Pierres vivantes
Saint Cyrille, saint Méthode et la conversion des Slaves. Avec l'abbé Ambroise Lafortune.
- 2.30—Magazine international
En compagnie de Jacques Fautoux, les élèves de l'école supérieure Le Plateau visitent le Danemark.
- 3.00—Images en tête
"Le train siffle trois fois". Western de Fred Zinneman, avec Gary Cooper et Grace Kelly. Le shérif d'une petite ville de l'Ouest doit affronter seul un bandit qui revient se venger.
- 5.00—Les Apprentis
Visite au Mont-Saint-Louis, à Montréal, avec Lorraine Duguay, Normand Cloutier et Louis Martin.
- 5.30—Les uns les autres
Le mouvement coopératif d'Antigonish, N.-E. Animateur: le R.P. Julien Laperrrière, s.i.
- 6.00—Orientation
Animateur: Richard Pérusse. Ce soir: le mécanicien spécialiste.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Télé 62
Sujet: l'abc de la télévision. Animateur: Henri St-Georges. Invité: Guy Fontaine, directeur du Service technique de Radio-Canada, à Montréal.
- 7.00—Comment dites-vous?
Les vêtements. Avec Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.15—Une semaine avec...
Pierrette Roy: "Ou'il fait bon vivre", "Mon grand" et "Nous nous aimons toujours".
- 7.30—Le Monde du sport
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Illusions
- 8.45—La Soirée du hockey
New York à Montréal.
- 10.15—Le Club des autographes
Margot Lefebvre: "Je t'appartiens", "Un jour, tu verras", "Linda" et "Aie, mourir pour toi". — Fernand Giguère: "En ce temps-là", "Bourras noches mal amour" et "Lison". — Michel Lussier: "Louise", "Le vieux Manoï" et "L'Espoir d'un secret". — Les danseurs Sinclair et Aida.
- 10.45—Film
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Long métrage
"Le Désert de Pisalle", drame de Léo Josselin, avec Pierre Trabaud et Annie Girardot. Un prêtre ouvrier s'est donné comme but apostolique d'assurer la présence de l'Église dans le milieu de la traite des blanches.
- 11.40—CBOFT—Long métrage
"Madame de...".
CBAFT—Fin des émissions

DIMANCHE

28 janvier

- 8.45—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La stylistique avancée, avec M. Jean-Paul Vinay, professeur titulaire à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.00—La Messe
- 11.00—Connaissance du monde
"Afrique". Documentaire sur les animaux.
- CBOFT—Passe-partout
- 11.30—CBOFT—Université chez soi
- 12.00—A vous, Paris!
- 1.00—Opinions
Le travail. Animatrice: Jeanne Sauvé.
- 1.30—Les Travaux et les jours
L'élevage des bovins laitiers et des bovins de boucherie. Commentateur: L.-Guy Roy. — Les cactus, avec Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports
Curling. L'équipe gagnante de la semaine précédente rencontre une équipe d'étoiles de Montréal.
- 3.00—Concert
La musique de Joseph Haydn, avec Heather Thomson, soprano; Donald Brown, baryton; l'Orchestre symphonique de Radio-Canada, à Vancouver, dir. Harry Newstone.
- 4.00—Valise diplomatique
Deux jeunes Canadiens, Lisé Roy et Claude Lemelin, désireux de mieux connaître les divers aspects des autres pays, visitent une ambassade. Aujourd'hui: l'ambassade des Pays-Bas.
- 4.30—Canadiens en Afrique
Une série sur les Canadiens travaillant ou exerçant leur profession en Afrique. Aujourd'hui: le Congo.
- 5.00—La Parole vivante
Initiation à la Bible, avec l'abbé Jean Martucci. Aujourd'hui: la foi d'Abraham. Textes bibliques lus par Jean-Louis Roux.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
Journal encyclopédique rédigé et animé par Jean Sarrasin.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa à raison
- 8.00—Kanawio
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Music-Hall
Hildegard, chanteuse; Alain Denis, chanteur; "Ice à Rama", groupe de patineurs sur glace; et "La Belle Equipe" qui présente des chansons et un extrait de "Rigolons", revue de Nicolas Doclin pour le Carnaval de Montréal. Animateur: Jacques Normand; orchestre, dir. Neil Chotem.
- 9.30—Théâtre du dimanche
"La Piastre" de Pierre Dagenais. Avec Jean Duceppe, Yolande Roy, Louise Rémy, Hélène Baillargeon, René Caron, Paul Guvremont, Jacques Lorain, Denyse Filiatrault, Georges Bouvier, Bertrand Gagnon et Janine Fluet.
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—Sport-éclair
Avec Raymond Lebrun.
- 11.30—Conférence
La sociologie du travail, avec Jacques Dufay.
- 11.37—CBOFT—Conférence
L'économie dans la civilisation contemporaine, avec Henri Guillon.

LUNDI

29 janvier

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Le Joueur", drame psychologique de Claude Autant-Lara, avec Gérard Philipe, Liselotte Pulver et Bernard Blier. Les amours décadentes de la petite noblesse russe de la seconde moitié du siècle dernier.
- 3.00—Revue de la maison
- 3.30—Vedettes d'aujourd'hui
Émission de chanssonettes françaises, avec Violette Renoir, Jacques Verrière, Nicole Louvier, Jean Philippe et Christian Méri.
- CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—CF-RCK
"Le marié a disparu", avec Yves Faurneau, René Caron, Hélène Baillargeon, Lisé Lalonde et Pierre Germain.
- 5.30—A la pointe de l'exploration
"21 ans chez les Papous", avec le R.P. André Duceyart (3e partie).
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...
Jacques Thierry.
- 7.30—Sur demande
Animateur: Jean Coutu.
- CBOFT—Hebdo-sports
- 7.45—La Politique provinciale
Le parti de l'Union nationale.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Bidou, qui ne travaille pas, a trouvé le moyen de remettre à Rosa-Rose les vingt-cinq piastres qu'elle lui avait prêtées. Le docteur Jérôme veut se fiancer avec la servante Piquette, mais Angélique ne peut souffrir une telle mésalliance.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête
"L'Agent double" avec Philippe Niccaud, Robert Dalbon et Jean Lara. L'inspecteur Leclerc enquête sur une affaire de contre-espionnage.
- 9.30—Défi
Pour mener à bien une expérience, le Dr Barton doit monter un cheval rétif.
- 10.00—Un, deux trois, rideau!
"La Maison dans la clairière", avec Claude Gensac et Louise Chevallier. Un jeune écrivain raconte à l'héritière d'un vieux manoir, la mystérieuse aventure qui lui est arrivée.
- 10.30—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Le Choix de...
"L'Homme de l'au-delà". Un jeune homme rêve toutes les nuits à un homme qui ne ressemble pas à son père, mais qu'il appelle papa.
CBAFT—Fin des émissions

MARDI

30 janvier

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Solita de Cordoue", comédie dramatique de Willy Rozier, avec Carmen Torés, Alain Cuny et Blanchette Brunoy. Un jeune bûcheron vit malheureux auprès de sa femme parce qu'il est obsédé par un désir d'évasion.
- 3.00—Mademoiselle de Paris
Mlle de Paris (Evelyn Dandry) est notre cicerone d'une demi-heure dans Paris.
- 3.30—La Marguerite
"Un peu, beaucoup, passionnément". Une lettre signée Jean Desprez. Guy Hoffmann analyse les rêves. Animateur: Jean Gascon.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les gorilles, le zèbre, la girafe et le léopard. Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Ouragan
En l'absence d'Ouragan et du gouverneur, Nimus est mêlé à une affaire d'espionnage.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...
Jacques Thierry.
- 7.30—Sur demande
Animateur: Jean Coutu.
- CBOFT—Hebdo-sports
- 7.45—La Politique provinciale
Le parti de l'Union nationale.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Bidou, qui ne travaille pas, a trouvé le moyen de remettre à Rosa-Rose les vingt-cinq piastres qu'elle lui avait prêtées. Le docteur Jérôme veut se fiancer avec la servante Piquette, mais Angélique ne peut souffrir une telle mésalliance.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête
"L'Agent double" avec Philippe Niccaud, Robert Dalbon et Jean Lara. L'inspecteur Leclerc enquête sur une affaire de contre-espionnage.
- 9.30—Défi
Pour mener à bien une expérience, le Dr Barton doit monter un cheval rétif.
- 10.00—Un, deux trois, rideau!
"La Maison dans la clairière", avec Claude Gensac et Louise Chevallier. Un jeune écrivain raconte à l'héritière d'un vieux manoir, la mystérieuse aventure qui lui est arrivée.
- 10.30—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Les Couches-tard
Avec Jacques Normand et Roger Baulu.
CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

31 janvier

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"L'Or de Naples", film à sketches de Vittorio de Sica, avec Vittorio de Sica et Sophia Loren. Une famille honnête est victime d'un intrus. Un comte ruiné à pour unique adversaire aux cartes le petit garçon de son concierge. Pour capter un crime, un bourgeois épouse une prostituée. La jolie femme d'un marchand de pizzas a égaré une bague chez un galant.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
- 3.30—CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Au bout du monde
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Présence de l'art
"Les briseurs de tradition". Les peintres abstraits.
- 7.15—Une semaine avec...
Jacques Thierry.
- 7.30—Filles et garçons
Yoland Guérard, Hélène Baillargeon, Les Feux-Follets et Paul Berval.
- 8.00—La Côte de Sable
Téléroman de Marcel Dubé. Barbara accepte le rendez-vous qu'Étienne lui a donné. Colette et Laurent ont une longue explication.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Émission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Invités: Les Collégiens Troubadours, Pierrette Roy, Paul-André Gagnon et les duchesses du Carnaval de Québec. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur: Jacques Gauthier.
- 9.00—Les Quatre Justiciers
"Marie", avec Dan Dailey, Tim Collier empêche une jeune fille de se suicider.
- CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—Droit de cité
L'ordre public et les responsabilités des conseils municipaux.
- 10.00—Récital
Joseph Dufresne, pianiste. Douze études symphoniques (Robert Schumann). — Etudes de sonnettes (François Morel).
- 10.30—Vous, famille
Étude des problèmes sociaux, physiques et humains de la famille canadienne. Animateur: Jean Pelletier. Ce soir: le travail de la femme mariée en dehors du foyer. Invités: Roger Chartier et Thérèse Gouin-Décarie. Scénario de Réginald Boisvert.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Echos du cinéma
Séquence de "Miss Shunway jette un sort", film réalisé par Jean Jaboly, avec Tania Berill et Harold Kay. Une rencontre avec Frédéric Rossif, réalisateur du film "Le Temps du ghetto".

JEUDI

1er février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Ca, c'est du cirque", avec Jaroslav Marvan et Irena Kacirkova. Le directeur d'un cirque doit improviser un spectacle.
- 3.00—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide de différents éléments. Une photo du personnage est graduellement complétée au fur et à mesure que les indices le permettent. Animateur: Jean-Paul Nolet et Janine Paquet.
- 3.30—Réflexion faite
Les sciences: l'anthropologie. Invité: le Dr Jean Benoit. Animateurs: André Paradis et Jacques Fautoux.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Grand Duc
Une émission de poésie et de mystère pour ceux qui aiment les contes de fées.
- 5.30—Champion
"La Montagne mystérieuse". Le jeune Gabriel sous-estime l'intelligence de Champion.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Révélations
- 7.15—Une semaine avec...
Jacques Thierry.
- 7.30—Clé de sol
Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal.
- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Mariset. Les deux bandes rivales ont une explication orageuse. Odette Turneau a décidé de reprendre ses anciennes habitudes.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle
L'hôte, Michelle Tisseyré, tient les habitués de son émission au courant des nouveautés dans les domaines de la mode, des activités artistiques, théâtrales, littéraires et autres. Ce soir: une émission spéciale sur la ville de Sherbrooke à l'occasion du 125e anniversaire de sa fondation.
- 9.00—L'Heure du concert
"Le Château de Barbe-Bleue", opéra en un acte de Béla Bartók. Distribution: Jan Rubes (Barbe-Bleue) et Claire Grenon-Mazella (Judith). Orchestre, dir. Alexander Brott. Metteur en scène: Roland Laroche. Décors: Jean-Claude Rinfret. Costumes: Solange Legendre.
- 10.00—Conférence de presse
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Errol Flynn
"Carol Kennedy", avec Patrice Wy-more et Errol Flynn. Une jeune fille revient de Stalingrad où elle était attachée à l'ambassade anglaise. A sa grande surprise, on tente à trois reprises de lui voler sa valise.
CBAFT—Fin des émissions

VENDREDI

2 février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Un revenant", avec Louis Jouvet et Gaby Morlay. Après 20 ans d'absence, un homme, qu'un bourgeois lyonnais avait tenté d'assassiner pour l'éloigner de sa sœur, revient dans sa ville natale.
- 3.00—L'Eternel Féminin
Conseils et entretiens sur la mode, la beauté et la santé. Animateurs: Henri Bergeron et Suzanne Piuzé.
- 3.30—Actualités féminines
- 4.00—Bobino
Dessins animés. Avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
Les activités d'un club d'adolescents. Animateurs: Serge Rainville et Claude Laroche.
- 5.30—L'Épée de Florence
"Sérénade". Le neveu du gouverneur de Florence désire épouser Laura, la fille d'un chef républicain. Jamais Médicis et le père de Laura ne consentiront à cette union.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
CBOFT—Inspection Blaise
"La Moustache". La disparition d'un comédien permet à Blaise de découvrir un contrebandier.
- 7.00—CBOFT—Inspection Blaise
"La Malle".
- 8.00—Le Mors aux dents
Téléroman de Lisé Lavallée. Hélène envoie à Bernard le livre dont elle lui avait parlé. Maurice et Mercier invitent Bruno à se joindre à leur bande.
- 8.30—Insolences d'une caméra
Animateur: Doris Lussier.
- 9.00—Cinéma international
"A tombeau ouvert", film de Ralph Thomas, avec Anthony Steel, Odile Versois et Stanley Baker. Surpris pendant qu'il subtilise les plans d'une création nouvelle d'un concurrent italien, l'homme de main d'un constructeur britannique commet un meurtre. Il se réfugie chez le représentant italien.
- 10.30—L'Art et son secret
"L'Enseigne de Gersaint" de Watteau.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBAFT—Cinéma
"Le Septième Ciel", comédie macabre de Raymond Bernard, avec Danielle Darrieux, Noël-Noël, Paul Meurisse et Gérard Oury. Une riche veuve fait disparaître des escrocs pour financer ses œuvres charitables.
CBOFT—Cinéma
"La Folle Parade", comédie, avec Tyrone Power.
CBAFT—Fin des émissions

SOUPER ANNUEL des Dames Fermières

Papineauville:— Mardi le 16 janvier dernier les Dames Fermières de Papineauville donnaient leur succulent souper annuel à l'école St. Pie X.

M. le curé E. Racan a bien voulu se joindre aux quatre-vingts convives.

Les agapes commencées par le mot de bienvenue de Madame Eugène Daigneault, présidente, se sont terminées par les félicitations de M. le curé et de M. le vicaire qui ont loué l'oeuvre bien-faisante du Cercle.

La partie récréative de la soirée comprenait quelques parties de bingo et la projection de très beaux films en couleur dont les sujets étaient les voyages des Dames Fermières à Montréal et à Notre-Dame du Cap.

Deux prix de présence de \$5. chacun donnés par M. le curé et M. le vicaire ont été gagnés par Mmes L. Philippe Bélanger et Paul-Emile Clément.

Les prix de bingo donnés par Mmes Eugène Daigneault, J. Louis Bélanger, Jos Dicaire et Marie-Claire Bélanger ont été gagnés par Mmes Lucien Daigneault, N. Allard, Liette Campeau et Ephrem Lefebvre.

En terminant, notons que les réunions ont lieu le deuxième mardi de chaque mois au local ordinaire.

Bienvenue à toutes les Dames Fermières.

MEILLEURE HISTOIRE DE LA SEMAINE

TROIS AMIS AU CIEL.

Ils étaient trois amis, André, Marc et Emile. Partis pour une promenade en auto, ils se tuèrent tous les trois dans un accident.

A la porte du paradis St. Pierre les attendait pour les juger.

St Pierre dit au premier rendu (André) — "Comme tu as été bon garçon, comme punition, fait une fois le tour du ciel."

Il dit au second (Marc) — "Comme tu as un peu trop sorti avec la femme du voisin, comme punition, fait quatre fois le tour du ciel."

Emile voyant que ces deux amis avaient le grand tour du ciel à faire, il se dit André a une fois, Marc quatre fois et bien comme je n'ai jamais rien fait de bien dans ma vie, je vais bien avoir à faire 20 fois le tour. Alors prenant sa course pour redescendre sur la terre, St-Pierre l'apercevant lui demanda: "Ou t'en vas-tu comme ça, Emile?"

Emile de répondre: "Je vais sur la terre me chercher un bicycle."

Lucille Villeneuve,
Val Quesnel,
Co. Papineau. Qué.

MEILLEURE HISTOIRE DU MOIS:

M. Marcel Cloutier,
4232 Christophe-Colomb
Montréal.

COMPOSITIONS ECLAIR

UN SOUPER DE CULTIVATEUR.

Après une ardente journée de travail aux champs, le père de famille rentre fatigué à la maison; mais le meilleur des soupers lui est réservé. Il savoure déjà les mets succulents dont la table est garnie: d'abord une soupe aux tomates excite son appétit. Voici du bon boeuf nourrissant; une seule bouche suffit pour dire: "Quel bon goût!". Et le dessert, n'est-il pas, pour les petits surtout, une joie extrême! Un morceau de gâteau et l'eau à la bouche! Enfin une pomme, rouge comme un coquelicot complète ce menu champêtre.

Pourquoi ne pas exprimer notre joie de ce bienfait de Dieu, que sont les repas.

Lise Chartrand, 10e année.
Ecole Ste Jeanne-d'Arc,
Papineauville.

PREMIERE NEIGE.

Tourbillons légers, la neige voltige allègrement dans l'atmosphère comme

des pantins étourdis, cherchant perchoirs pour se reposer.

Dans sa descente joyeuse, la blanche tombée s'accroche ça et là déposant une fine dentelle aux branches dénudées. Afin de terminer au plus tôt la décoration hivernale, ces délicats flocons vont rejoindre le sol gelé pour l'envelopper d'un manteau d'hermine. Pour cette première visite la reine des hivers s'amuse à garnir le manteau du passant, de sa blancheur pure et immaculée... Aussitôt, on s'aperçoit que tout est revêtu d'une mousseline cristallisée. Oh neige! comme tu es gracieuse en cette première course vers la terre.

Antoinette Charlebois,
11e année,
Ecole Ste. Jeanne d'Arc,
Papineauville.

LA NEIGE.

Quelques cristaux, à titre d'échantillons, tourbillonnent dans les airs comme les pétales d'une fleur qu'on

Connaissez-vous 'Anatole'?

Il a le crâne reluisant, dégarni de toute chevelure. Ses Poils? Il les a tous sous le nez. Une moustache énorme qui lui cache la moitié de la figure. Si jamais vous croisez sur la rue un paquet de poils avec deux jambes et deux bras; sans aucun doute, ce sera Anatole.

Court de taille, ventru, bas sur pattes, rond comme une boule, il ne marche pas, il roule. Vantard, orgueilleux, menteur par surcroît; il a toujours quelques exploits à raconter. Chacun se plait à l'écouter et personne ne le croit. La mimique qu'il déploie rend ses récits très pittoresques.

Un jour, nous dit-il, alors qu'il faisait un froid de quarante degrés sous zéro, il brisa la glace de la rivière et vêtu d'un simple maillot de bain, il resta dans l'eau glacée durant une longue heure.

A chaque fois qu'il termine le récit d'une de ses aventures, il regarde chacun de ses auditeurs droit dans les yeux; et s'il n'y décèle aucun signe d'incrédulité, alors, de ses deux grosses mains potelées il se caresse la bedaine de satisfaction. Mais si par contre quelqu'un fait mine de ne pas y croire, il entre dans une sainte colère et raconte en criant une autre histoire encore plus fantastique et exagérée que la précédente. Inutile de dire que les gens profitent de sa naïveté et passent de longues heures à l'écouter. Mais quand à la fin on est las de l'entendre, il suffit de le louer et d'applaudir à ses exploits. Alors notre Tartarin de Tarascon, gonflé d'orgueil, les mains sur la panse, tête haute, moustache au vent, s'en retourne chez lui, heureux comme un paon.

ROLDÉS.

effeuille là-Haut, puis la chute commence: légères ballerines sur une scène immense, les flocons exécutent mille et une fantaisies, gambadent joyeusement dans l'atmosphère, re couvrent la terre de leur manteau d'hermine, bordent les toits, saupoudrent les branches et coiffent les poteaux de ouaë.

Tout n'est plus que blancheur! Oh que tu es grand céleste Artiste de tout métamorphoser en symbole de pureté.

Gabrielle Lecot, 11e année,
Ecole Ste Jeanne-d'Arc,
Papineauville.

BLUEBIRD
Robert Blais
Bijoutier
C-4204 \$50.00
C-4266 \$0.00
Tel.: 125 W
St-Andre Avellin, P. Q.

M-E
FILION ELECTRIQUE Enrg.
Entrepreneur électricien
Tél. 51
St-André Avellin

Les compteurs du Montébello

	BUTS	ASSIST.	PTS.	PUN.
Quesnel Georges	17	7	24	24
Boisvert Gilles	8	14	22	4
Hébert Gérard	6	11	17	2
McDougall Len	4	5	9	2
Périard Jacques	3	3	6	16
St-Denis Gilles	2	4	6	0
Laflamme Claude	0	6	6	8
Vallée Jacques	1	3	4	4
Lavolette André	2	1	3	0
Boisvert André	1	1	2	2
Labrosse Jacques	1	1	2	0
Bourgeois Jean-G.	1	0	1	4
Hébert Arsène	0	1	1	0
Charlebois Guy	0	1	1	0
Larivière Robert	0	1	1	0
Bourgeois Gilles	0	1	1	0
Wattier Paul	0	1	1	16

Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

" PETITE NATION "

À VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

V4262

Hotel Masson

WILFRID GAUTHIER, Prop.

~ Salle à manger

~ Bar-Salon ~ Orchestre

~ 14 chambres ~ Taverne

~ Réception pour mariage

Téls.: YU. 6-3671
YU. 6-5072

MASSON, Qué.
(BRV662)

La Semaine du dimanche du 28 janv. au 3 fév.

La Ligue du dimanche organise de nouveau cette année la **Semaine du dimanche**. Cette Semaine aura lieu du dernier dimanche de janvier (28) au premier samedi de février (3). Son but est de rappeler l'importance du précepte dominical, d'indiquer comment ce précepte doit être observé et de mettre en garde contre les négligences possibles. Cette Semaine s'adresse surtout aux catholiques pratiquants; elle veut les aider, les stimuler à bien accomplir leur devoir dominical.

Chaque année c'est sous un thème nouveau que se présente le rappel de ce devoir. Il se rapporte cette année à la grand-messe paroissiale. On y rappellera dans les sermons les raisons pour lesquelles l'Eglise attache une importance capitale à cette messe et désire que les fidèles y assistent en grand nombre. La Ligue compte sur les nombreuses associations pieuses et sociales pour donner à cette Semaine un caractère pratique. Les membres peuvent se demander au cours d'une de leurs réunions s'ils répondent au désir de l'Eglise sur l'assistance à la grand-messe paroissiale, quels obstacles ils rencontrent et par quels moyens ils pourront les surmonter. Ce thème sera adapté dans les collèges, les couvents et les écoles à la jeunesse qui les fréquente.

Le premier vendredi du mois est toujours inséré dans la Semaine du dimanche. L'Heure sainte est alors offerte en réparation à la fois pour les manquements à la célébration du dimanche et pour les diverses fautes commises trop souvent ce jour-là.

In sourire c'est précieux'

Eh oui, un sourire c'est un aimant qui attire toutes les sympathies, qui favorise les contacts, qui procure un sentiment de détente à tous ceux qui l'aperçoivent. Raison de soleil dont on dispose même les jours de pluie, il réchauffe les coeurs et teint les rancunes. En effet, comment opposer un air raussade et revêche à celui qui nous montre un visage ouvert?

Je vous en prie ne soez pas de celles qui gardent leurs sourires et leurs rôles aimables pour les grandes circonstances. Même devant les besognes les plus ennuyeuses, gardez votre sourire; il vous donnera l'élan.

En outre, n'oubliez pas qu'un sourire embellit toujours le visage qui l'émissionne. Aussi, usez largement de cette monnaie qui appauvrit pas celui qui donne et peut enrichir tellement celui qui la reçoit. Un sourire c'est immense...

LILAN.

Les échos de Montebello

Plus d'une centaine de Dames Fermières assistaient au souper annuel de leur cercle en la salle de l'hotel de ville.

La joie, la gaieté et la bonne humeur ont régné tout au long de ce traditionnel festin. Le prix de tirage, un magnifique cadran de voyage à été remporté par Madame Adèle Dupuis. Plusieurs prix de tables ont également été distribués.

La direction du club de ski Montebello tient à rappeler aux skieurs qu'une nouvelle piste a été aménagée pour les débutants.

Ceux qui craignent les hauteurs et les descentes vertigineuses peuvent en toute sécurité aller acquérir de l'expérience à cet endroit.

M. Léon Saussereau, de l'hotel Commercial et M. Bernard Boivin, de la boulangerie Montebello, ont quitté notre hiver rigoureux pour un climat plus chaud. Pour les trouver il s'agit simplement de visiter les pistes de courses de la Floride.

Certains jeunes nous ont affirmé qu'il leur est très difficile d'obtenir la permission de jouer au hockey sur la patinoire de l'école. Il leur a fallu la semaine dernière faire toute une série de démarches auprès des membres de la commission scolaire pour qu'on leur permette enfin de se servir de la glace durant une heure. Notons toutefois que cela s'est produit sur semaine. Car ils sont libres de jouer autant qu'ils le veulent durant la fin de semaine.

Les joueurs de hockey et les nombreux clients qui étaient à l'hotel Central a-



Voici un groupe de dames de St-André Avellin qui ont suivi le cours de couture donné par Mlle Gaétane Gagnon, technicienne. Le cours a été d'une durée de 10 jours. Que ces dames en ont fait de belles choses. Messieurs, vous pourrez admirer les jolies robes que Mesdames porteront à l'occasion de Pâques. Le tout s'est terminé par une collation comprenant brioches, biscuits, gâteaux avec café. Et en guise de remerciements pour Mlle Gagnon, une bourse lui a été remise.

M. Jules Villeneuve sec.

Quelques vers

Vivre en soi, ce n'est rien: il faut vivre en autrui.

A qui puis-je être utile, agréable, aujourd'hui?

Voilà chaque matin ce qu'il faudrait se dire.

Et le soir, quand, des cieus, la clarté se retire, Heureux à qui son coeur tout bas à répondu:

Ce jour qui va finir, je ne l'ai pas perdu;

Grâce à mes soins, j'ai vu une face humaine,

La trace d'un plaisir ou l'oubli d'une peine!

ANNA.

Les échos de Namur

BAPTEME.

Nous annonçons la naissance de Eileen, Linda Bichford, enfant de Linda Currie et de Oscar Bichford.

La cérémonie du baptême eut lieu le 7 janvier en l'Eglise Unie St.Paul de Namur par le Rév. Hervé Finès, pasteur.

ACCIDENT.

M. René Pinon se rétablit docement à sa demeure, d'un accident à la figure survenu au chantier de M. Henry Leggett de Namur, situé à Val des Bois.

Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

près une récente joute entre Montebello et Fassett ont beaucoup apprécié et "gouté" la fameuse "gargotte" offerte par le propriétaire de cet établissement. Nos félicitations également au "cook" Fernand Joanis qui a fort bien réussi ce succulent plat. Rien qu'à y penser, on en a encore l'eau à la bouche.

Notre magasin EXCEL
LÉO QUESNEL Enrg.
Marchandise sèche
SPECIALS CHAQUE SEMAINE
LIVRAISON GRATUITE
Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.
V4262

Gilles Lanthier
Assurance Générale
● **Maladie**
● **Accident**
● **Responsabilité**
● **Automobile**
● **Feu, Vie, Vol**
Tél.: 73 St-André Avellin.



Mme J. Emilien Bélisle, née Alice Martel, de Papineauville, est décédée au matin de Noël à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull après une brève maladie. Elle était âgée de 80 ans et neuf mois.

Née à Loretteville du mariage de Joseph Martel et de Mathilde de Varennes décédés, elle avait épousé J. Emilien Bélisle le 10 juin 1903 à Loretteville. Son époux est décédé le 22 juin 1960.

Elle laisse dans le

deuil cinq filles: Simonne, Andrée, Marcelle, Laurette de Papineauville et Mme François Bourgeois (Françoise) de St. André Avellin; deux fils: le Dr. Louis-Philippe, radiologiste et Maurice de Montréal. Lui survivent également six petits-enfants.

Les funérailles sous la direction de la maison Whissell & Gourd, eurent lieu en l'église paroissiale le jeudi 28 décembre et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.



Hôtel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension
Grill moderne avec Orchestre

Tél.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.



LA POULE D'OR

G. BROUSSEAU, Prop.

Boucherie - Epicerie - Smoke meat - Bar-B. Q.

Ouvert 20 heures par jour

Tél.: 82

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.



ST. ANDRE AVELLIN:— Cette photo fut prise lors d'une magnifique soirée, à l'Hotel Petite Nation, de M. Guy Charlebois, commanditée par la brasserie MOLSON; Cette soirée fut une réussite; le grill était rempli à craquer. Cette photo nous fait voir les deux gagnants des principaux cadeaux offerts en cette occasion. Nous remarquons de gauche à droite: Mme Guy Besner, M. Léo Larouche, gagnant d'une magnifique montre d'homme; M. Guy Besner, qui agissait comme maître de cérémonie, celle qui jouait le rôle de "MISS CANADIAN", Mlle Francine Perrier, gagnante d'une jolie montre de femme et Mme Léonard Bédard.

Après avoir assisté à un film, démontrant les exploits de l'équipe de hockey CANADIEN en 59-60 et ceux du DETROIT en 60-61, l'assistance à pu se divertir avec l'accompagnement de Marcel Amyot et ses "BE Bop Boys", c'est l'orchestre régulière de l'Hotel Petite Nation, à chaque fin de semaine.

**QUILLES
à Montebello**

Semaine du 15 au 20 janvier.
LIGUE POUR HOMMES,
5 Meilleurs triples de la semaine.

Philippe Cloutier	428
G. Quesnel	418
Gérard Hébert	408
R. Laflamme	408
Raymond Charlebois	406
H. S. Gérard Hébert	177
H. T. Philippe Cloutier	428

LIGUE MIXTE,
5 Meilleurs Hommes.

Pierre Huet	495
J. Paul Hébert	442
Yvan Martel	378
Fernand Picard	368
P. Emile LeMay	359
H. S. Pierre Huet	191
H. T. Pierrt Huet	495

FEMMES,
Evelyne Titlît 348
Lorraine Labrosse 333

Aurience Fillon	330
Denise Joanisse	295
Nicole Boivin	293
H. S. Aurience Fillon	134
H. T. Evelyn Titlît	348

LIGUE "DOW" CLASSE-
MENT T. V.

5 Meilleurs sur semaine.

Ronald Tittlît	470
Rod, Bourgeois	449
Guy Huneault	392
Vincent Séguin	391
Robert Pilon	387
H. S. Ronald Tittlît	196

LIGUE POUR FEMMES,
5 Meilleurs sur semaine.

Lorraine Labrosse	356
Fleurette Martel	356
Irène Blais	345
Françoise Barnes	339
Lyse Thérien	313
H. S. Françoise Barnes	138

L'Equipe de femmes du Salon New Look ayant comme

capitaine Ghislaine Levis conserve toujours la première position de la Ligue avec 98 points suivi en deuxième place de l'équipe Les Puces ayant comme capitaine Denise Thérien de Papineauville avec un total de 90 points.

JOUTE HORS CONCOURS
10 PINS DUCKS.

Vendredi 19 janvier, Thurso rendait visite à Montebello deux équipes formées de joueurs disponibles de Thurso ainsi que deux équipes de Montebello.

Thurso a remporté la victoire par 148 points.

Tous les joueurs méritent des félicitations spécialement Yvan Martel qui a conservé une magnifique moyenne de 167 avec un triple de 501.

Et pour le Thurso nos félicitations vont à Arthur Robillard avec une moyenne de 164 ayant comme triple 492.

Sincères remerciements à Robert Bourgeois représenté par J. Paul Hébert pour le rafraîchissement lors de la première visite du Thurso à Montebello.

Yvan Martel
Reporteur.

"RONALD TITTLIT DETRONA GERARD HEBERT."

Ronald Tittlît est le nouveau champion de l'heure des Quilles de Montebello. Il a roulé un triple de 462 pour vaincre Gérard Hébert par une marge de 42 quilles. Tittlît a joué des parties de 126-140-196, tandis qu'Hébert a joué pour 147-167-106. Ce dernier fut champion durant cinq semaines à l'heure des Quilles. Le prochain adversaire de Ronald Tittlît sera Jean-Paul Hébert. Ce match promet d'être très intéressant car l'on sait que Hébert est le joueur ayant la meilleure moyenne dans la ligue de quilles Montebello, tandis que le jeune Tittlît s'améliore de plus en plus à chaque semaine.

**Autre victoire
du Montebello**

André Laviolette a volé la vedette en enregistrant deux buts, en plus d'obtenir une assistance lors de la victoire du Montebello par un pointage de 4-2 contre Plaisance. Le jeune Laviolette avait des ailes ce soir-là. Il était partout sur la glace. Les autres buts de Montebello allèrent à Gilles St-Denis et Gilles Boisvert. Le jeune St-Denis a également joué une partie remarquable. Il a récolté deux assistes en plus de son but.

Pour Plaisance F. Desjardins et M. Lalande ont été les compteurs.

N'eut été la magnifique tenue de Ménard dans ses filets, Montebello aurait certainement compté deux ou trois buts de plus.

Cette joute fut dénuée de rudesse. Seulement trois punitions furent décernées; toutes trois à Montebello.

Roland DesCoeurs
Entrepreneur Peintre
LETTREGE

DECORATION - PEINTURE

Tél. : 423-6236

MONTEBELLO, Qué.

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Tél. : 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.
(V4362)

Magasin DORIUS MAJOR

Specialites

- * Paletots - Habits pour hommes
- * Manteaux - Chapeaux pour dames
- * Chaussures "SAVAGE"
- * Corsets: Nu Back; Sarong.

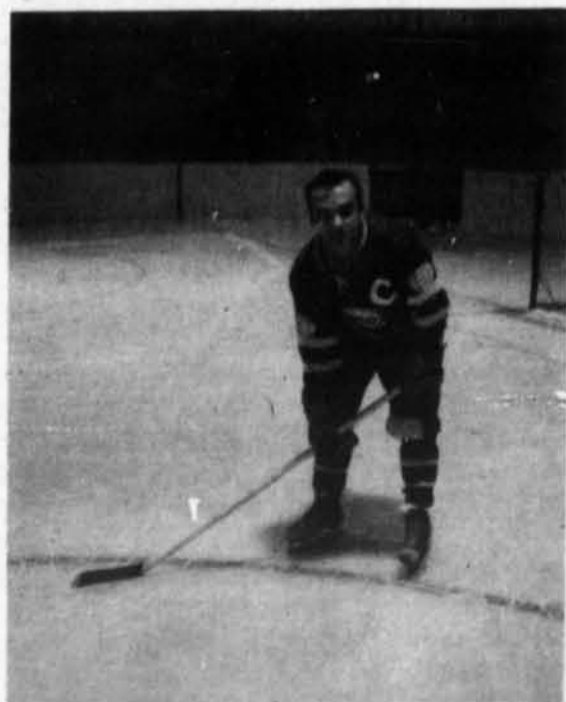
Tel. 191

46-62

St-Andre Avellin



ST. ANDRE:— Cette photo nous fait voir, un jeune joueur de l'équipe de St. André; il s'a git de Paul-Emile Dupuis. Il mesure environ 5 "9" et pèse 165 lbs. Il en est à sa troisième saison dans la ligue de la Petite Nation, avec l'équipe de St. André. Il est l'un des plus rapides patineurs de son équipe; très bon manieur de bâton, il possède de un lancer dangereux. C'est un gars qui travaille sans arrêt et c'est la raison pour laquelle il compte souvent. Vu son jeune âge, il manque encore un peu d'expérience, mais nous croyons que cette année sera l'une de ses meilleures.



M. Jean Paul, capitaine et étoile du club de Hockey de Papineauville.



AVEC REMERCIEMENT
pour votre encouragement passé et futur.

NOUS SOLLICITONS VOTRE APPUI
dans vos besoins de construction.



THÉO. CHARRON

Manufacturier de Portes et Chassis

ST-ANDRÉ AVELLIN.



Dalmer Cloutier
V4262
YU. 5-2342 **PLATRIER** **THURSO**

WILFRID DAVID & Fils
Plombier - Ferblantier - Couvreur
Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage. ----
Tél.: 428-4171
Chénéville, Qué.



Tel.: 427-6211 PAPINEAUVILLE, Qué.

PRODUITS
Esso
IMPERIAL

JOS. MATTE
Agent ESSO IMPERIAL
Produits IMPERIAL OIL Products
.....
Gaz PROPANE Gas
Esso Burners and Coleman Heaters

Ligue de hockey LA PETITE NATION

Papineauville 10 - St-André 5.
C'est maintenant au tour de l'équipe de Papineauville de remporter la victoire sur l'équipe de St-André. Après une joute, avec du jeu rapide et intéressant excepté un point de faiblesse du côté de la défense de St-André, l'équipe de Papineauville l'a emporté 10-5.
A la première période, l'équipe de Papineauville a pris les devants 4-0. Le premier but fut enregistré par Gollain assisté de Méthot. Ensuite deux filets dans l'espace de

quelques secondes; d'abord Roger Leblanc sans aide après une magnifique montée, et ensuite Guy Paul assisté de Laurent Séguin. Vers la fin de la période, "Pit" Brazeau vient enregistrer le quatrième but assisté de nouveau de Laurent Séguin.
A la deuxième période, le St-André ne perd pas confiance et c'est alors que Guy Deschambault vient enregistrer le premier filet des siens assisté de Rhéal Boyer. Mais voici que Papineauville prend encore l'avantage du jeu et marque

CHRONIQUE SPORTIVE autour des buts

La saison régulière de la Petite Nation tire à sa fin. L'équipe de Montebello qui n'a pas encore connu la défaite est pratiquement assurée du championnat. Les recrues St-Denis et Laviolette s'affirment de plus en plus comme de dangereux scoreurs. Certains joueurs, Quesnel et Périard entre autres, se méritent inutilement des punitions. Quand on connaît la valeur de ces deux joueurs, il est évident qu'ils aident beaucoup plus leur club sur la glace que sur le banc des punitions.

Les frères Hébert, Charlebois et Boisvert sont des gars sur qui ont peut toujours compter et nul doute qu'avec une équipe au grand complet et des joueurs en pleine forme, Montebello ne craindra aucun adversaire durant les éliminatoires, même pas le lion qui dort.

Le lion qui dort (Papineauville) devra penser à se réveiller, sinon il ne lui restera plus qu'à méditer sur cette vieille maxime tirée d'une fable célèbre de Lafontaine: "Rien ne sert de courir, il faut partir à point".

Pilon, Méthot, Frappier et Séguin sont les seuls joueurs, à notre avis qui mettent tout leur coeur et leur talent au jeu.

Dans une récente chronique, nous faisons allusion au jeu rude (mais non déloyal) du Papineauville. Lors de la dernière joute contre Montebello c'est le contraire qui s'est produit. Aucune rudesse de leur

part. Après s'être assurés une avance de deux buts, les joueurs se sont tout bonnement installés à leur ligne bleue. Et durant qu'ils exécutaient de gracieux pas de danse, Montebello en a profité pour compter trois buts et ainsi remporter la victoire. Nous nous doutons bien cependant que leur coach a dû leur "parler" après cette joute, et qu'à l'avenir ils seront plus redoutables.

L'équipe de Fassett après avoir remporté deux victoires s'est gonflée d'orgueil et croyait déjà avoir remporté la coupe Dorion. Une trop grande confiance en soi est souvent néfaste. Ce club possède toutefois de bons joueurs, Lavallée, Biron, Robillard, Labonté et Villemaire assureront à Fassett une place dans les éliminatoires. Mais à notre avis leurs joueurs ne sont pas assez puissants dans l'ensemble pour aller jusqu'en finale. Que les joueurs du Fassett se souviennent toujours qu'en dehors de la patinoire, il est aisé de gagner une partie.

Nous croyons que St-André a joué de malchance durant toute la saison. Il aurait dû gagner au moins deux joutes de plus. Nous avons l'impression que leurs joueurs sauront placer leur club dans les éliminatoires et qu'une série finale Montebello - St-André n'est pas impossible.

Plaisance a de bons joueurs, mais ils sont trop peu nombreux. C'est pourquoi ils auront beaucoup de difficulté à se classer pour le détail.

Mais une surprise est toujours possible. Que Ménard affiche dans ses filets sa tenue des dernières années. Que Desjardins, Laflamme, Lalonde, Grenier et Cie redoublent d'ardeur; cela suffira à améliorer l'équipe de cinquante pour cent.

quatre buts d'affiliée. C'est d'abord un but de Laurent Séguin assisté de Roger Leblanc, ensuite un autre enregistré par Gilles Tassé assisté de Gilles Lavigne; plus tard "Pit" Brazeau assisté de Roger Leblanc et pour terminer, Gilles Tassé assisté de Gilles Lavigne. Gilles Quesnel vint enregistrer un but pour le St-André pour terminer le deuxième engagement 8-2 en faveur du Papineauville.

A la troisième période, St-André veut reprendre le temps perdu et c'est alors un but de Richard Malette assisté de Guy Deschambault; mais un peu plus tard, "Pit" Brazeau compte un autre but pour Papineauville assisté de Laurent Séguin.
Le St-André continu à travailler même en face de ce déficit, et voici un but d'Eugène Deschamps assisté de Guy Deschambault. Quelques moments avant la fin, Gilles Tassé vient compléter le tour du chapeau en comptant son troisième but de la soirée, assisté d'Henri Hébert, "Pit" Brazeau a aussi réussi le tour du chapeau pour les gagnants. Richard Malette a enregistré le dernier but de la joute pour porter le compte 10-5 en faveur de Papineauville. L'arbitre en chef était Yves Chénier et le juge de ligne "Mike" Parisien.

Roides,

L'heure des quilles à Thurso

Dimanche dernier le champion Roger Quesnel fut déclassé par l'aspirant Jean-Guy Couillard. Roger roula 132-122-98 pour un total de 352, tandis que Jean-Guy roula 157-116-168 pour un total de 441.

L'heure des quilles vous est présenté à tous les dimanches par la brasserie Labatt et son distributeur Roland Chalut.

Les Copains,

LIGUE DE QUILLES LES PRO'S

Lefebvre J. M.	143,7
Chénier Elzéar	136,6
Dupont Jacques	129,9
Payer Marc	128,3
Gingras Maurice	120,7
Houle Adélar	120,4
P. H. Moy, Chénier Elzéar	150
P. H. S. Parisien Denis	174
P. H. T. Chénier Elzéar	452
P. B. S. Perras Gaston	63

LIGUE DE QUILLES SINGER, NOMS, P. MOY.

E. Parent	15	155
N. Ouimet	45	141
J. Biron	45	123
J. L. Paquette	36	123
R. Bonneau	45	122
C. Amyot	45	122
L. Lapointe	24	122

A DATE.

H. S. E Parent	223
H. T. E. Parent	567

CETTE SEMAINE.

H. S. N. Ouimet	187
H. T. N. Ouimet	509

Ballon-Balai

Ripon vs Montpellier font match nul 1-1 (Equipe d'hommes - Equipe de femmes).

Deux parties de ballon-balai étaient disputées dernièrement à la patinoire de Montpellier. D'abord l'équipe des femmes de Ripon a fait match nul avec l'équipe des femmes de Montpellier avec des buts de Mariette Béliste pour Ripon et Jocelyne Rochon pour Montpellier.

A la partie des hommes c'est encore un match nul 1-1. L'équipe de Ripon a bénéficié d'un but, grâce à la tenue sensationnelle de Jean-Paul Richer tandis que le but de Montpellier fut enregistré par le rapide André-Jean Riopel.

Ces deux équipes étaient à leur deuxième partie, comme on se souvient, l'équipe de Montpellier avait triomphé 1-0 à la première partie.

PLAISANCE - 2, FASSETT - 1.

Une partie de ballon-balai était disputée récemment à la patinoire de Plaisance. Cette dernière équipe a triomphé du Fassett 2-1.

C'est d'abord le Fassett qui a pris les devants avec un but de O. Lefebvre. Mais l'équipe de Plaisance vint niveler les chances quelques instants plus tard avec un but de Manuel Ménard.

Ce fut une joute intéressante pour les spectateurs car les coups ont été bien portés, sans rudesse. Les spectateurs locaux voulaient voir leur équipe triompher, et c'est quelques instants plus tard qu'ils ont vu leur rêve se réaliser, grâce à un autre but du fameux Manuel Ménard qui porta le compte 2-1 pour l'équipe locale.

Carmelle 21
Jeanne 17

Félicitations à tous Yvette.

Classement de la Petite Nation

	J.	G.	P.	N.	PTS.
Montebello	8	7	0	1	15
Papineauville	8	4	4	0	8
Fassett	8	3	4	1	7
Plaisance	8	3	5	0	6
St-André	8	2	6	0	4

Les parties pour la prochaine semaine,
26 janvier - St-André vs Montebello
28 janvier - Fassett vs Plaisance 2, 30 p. m.
28 janvier - St-André vs Papineauville 8, 30 p. m.
30 janvier - Fassett vs St-André
31 janvier - Montebello vs Papineauville



HOTEL ROYAL

ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Nécessité de l'exercice physique

Le métro, le car, l'autobus sont des solutions bien pratiques pour celui ou celle qui, chaque matin, doit parcourir une longue distance pour aller à son travail. Mais c'est aussi une solution trop facile. Il existe heureusement, nombre de personnes très occupées dont le travail est particulièrement fatigant, mais qui pourtant n'hésitent pas à prendre leur métro ou leur autobus trois ou quatre stations plus loin que la leur simplement pour le plaisir de marcher, d'oxygéner leurs poumons, ce qui leur permet d'arriver au travail les idées nettes et le corps prêt à répondre aux exigences de la journée. La méthode n'est pas immuable, bien entendu. Beaucoup d'autres préfèrent, par exemple, la culture physique au saut du lit et ils n'ont pas tort car bien comprise elle constitue une des rares exercices qui fassent jouer à peu près tous les muscles du corps. Mais une comparaison vous vient maintenant naturellement à l'esprit; mes parents et grands-parents, qui ne savaient pas nager, que je n'ai vu courir, qui ne faisaient pas de culture physique tous les matins, ont quand même vécu dans l'ensemble, en bonne santé. Ne puis-je faire de même? C'est assez bien raisonné, mais vous oubliez que vos parents ne vivaient pas tout à fait dans les mêmes conditions que vous,

Ils consommaient des produits naturels, alors que vous bénéficiez de produits plus ou moins conservés, voire chimiques. L'atmosphère des villes n'était pas la même; moins de fumée et d'impuretés. Et malgré tout ils étaient sans doute sujets à des troubles de la santé atteints de maladie, voire infirmités.

Songez-vous à ce qui aurait pu leur être évités s'ils avaient fait un peu de sport? Moins d'arthrite, de troubles sanguins de mauvaises digestions, de maux de tête, etc... Qui sait si le sport, pratiqué sans excès, ne leur aurait pas évité nombre de maladie et d'ennuis graves?

Enfin, dites-vous bien que vous n'êtes pas seul dans la vie. un de vos rôles sur cette terre est d'avoir une descendance. Si vous êtes un chétif, pensez bien que vos enfants et petits-enfants le seront peut-être à leur tour et souffriront peut-être toute leur vie de négligence que vous auriez pu éviter facilement. Ayez donc des muscles, non pas à la manière des athlètes professionnels, mais des muscles utilitaires, solides, souples, prêts à chaque appel des muscles équilibrés qui vous donneront la santé. Mais pour les faire jouer, les développer, il faut les connaître.

(suite la semaine prochaine)
Napoléon Rieux,

LES SCIENCES, élément destructeur ou de protection

Les sciences sont des bienfaits pour l'humanité, mais elles peuvent être une cause de calamité pour le genre humain, si leurs buts sont l'objet de destruction ou de terreur pour exercer une suprématie sur le peuple.

Mais par contre elles rendent de très grands services à l'humanité toute entière, si leurs buts sont de favoriser et de développer le niveau culturel et économique du genre humain.

Combien sommes nous reconnaissants aux médecins pour leurs diagnostics savants, aux chimistes pour leurs formules précises et aux ingénieurs pour la complexité de leurs travaux.

Plusieurs années après leur mort ces génies laisseront dans notre mémoire un témoignage bien vivant de leurs recherches; car ils auront contribué au plein épanouissement de l'être humain et à la conservation de l'humanité.

Pour que ces savants de diverses nations mettent en commun leurs efforts, pour travailler au bien être des peuples. Les têtes dirigeantes des gouvernements

fester un meilleur esprit de compréhension et d'unité entre eux.

Nous aurons raison de dire par la suite que l'avenir est aux sciences dans le but de protection conservation et bien être des peuples.

E. BEAVER.

Plus de protection demandée

Plus de protection demandée par la L. H. de la P.N. Lors d'une réunion de la L.H. de la P.N. tenue à St. André Avellin, le 18-1-62, et qui groupait les représentants des Clubs: Fasset, Papineauville et St. André Avellin, il fut unanimement reconnu que, les joueurs et les officiels de la Ligue devraient recevoir une plus grande protection contre certains spectateurs.

En effet, il est inutile de rappeler que, lors d'une joute disputée entre St. André Avellin et Montebello, un spectateur s'attaqua à un joueur, ce qui provoqua une bagarre générale. Mais le plus grave c'est qu'un joueur fut blessé. Or si l'on considère que chaque joueur faisant partie de la Ligue ne le fait que par esprit sportif sachant à l'avance qu'il récoltera plus de coups que de bénéfices pour le

temps et l'énergie qu'il dépense, il est malheureux de voir des spectateurs s'attaquer à eux.

Donc, à l'avenir, afin que ces choses ne se répètent plus et que l'ordre soit maintenu, il fut résolu que, la Direction de la Ligue en coopération avec la Direction de l'arena fera expulser tout fauteur de troubles pour le reste de la saison et que, pour renforcer cette décision la Police Provinciale soit invitée à assister aux joutes...

De toutes les résolutions adoptées durant cette réunion les arbitres n'ont pas été mis de côté car à l'avenir les joueurs qui les bousculeront et critiqueront les verdicts des officiels retardant ainsi in définiment les joutes, se verront eux aussi imposer de sévères sanctions.

En regard de ces résolutions il ne fait aucun doute que les autorités de la Ligue et les dirigeants des clubs ont le plus grand souci de voir la saison se terminer avec le même succès qui a caractérisé ses débuts et a aussi sauvegarder la réputation sportive de la région.

La Ligue.
Par R.

QUILLES A ST-ANDRÉ

HAUTS TRIPLES (Hommes)	
Philippe Corbeil	476
Jean Bissonnette	455
Marcel Paquette	449
André Gollain	444
Jacques Lacoste	434

HAUTS TRIPLES (Femmes)	
Anita Carrière	415
Lucille Villeneuve	355
Réjeanne Laplante	354
Claire Bélanger	350
Viviane Lacoste	336
Réjeanne Filiatreault	336

HAUTS SIMPLES (Hommes)	
Philippe Corbeil	215
Jean Bissonnette	197
René Clément	195
Marcel Paquette	181
René Fournel	170

HAUTS SIMPLES (Femmes)	
Lucille Villeneuve	163
Anita Carrière	154
Viviane Lacoste	145
Chislaine Laporte	140
Pierrette Charlebois	140

EQUIPES MIXTES.	
HAUTS TRIPLES (Hommes)	
J. D. Charron	493
Hermas Lacoste	402
Richard Maheux	400
HAUTS TRIPLES (Femmes)	
Louise Charron	371
Claire Bélanger	328
Laurette Frappier	309
HAUTS SIMPLES (Hommes)	
J. D. Charron	176
Richard Maheux	168
Jean Bissonnette	156
HAUTS SIMPLES (Femmes)	
Louise Charron	143
Laurette Frappier	142
Rachelle Lacoste	123

HERVE BOYER
Ouvrage Général

AUSSI

St-André BAR-B.Q.

Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

Namur possède aujourd'hui un NOUVEAU SYSTEME DE TELEPHONE

Namur possède aujourd'hui un nouveau système de téléphone.

Nous redisons au nom de la paroisse de Namur merci à la Cie Petite Nation de ce service si parfait et à tous les travailleurs qui ont participé à l'installation.

Merci,
Théodore Godin
Namur P. Qué.

La boxe à l'aréna

Papineauville:— Si vous voulez passer le temps agréablement, je vous suggère quelque chose bien en avant de la T.V. : la boxe à l'arena. En effet, cher sportif, pour quelques sous seulement, vous pouvez passer la meilleure de vos soirées à l'arena, en assistant à une partie d'hockey et je vous garantis d'en avoir pour votre argent.

Tout le monde peut bo-

ser: à la condition d'être en forme. Mais attention: vous pouvez perdre! Oui et ça coûte cher perdre au hockey. Ça coûte cher parce que le docteur n'est pas toujours là et l'ambulance encore moins et si vous n'avez apporté de "plasters" ou d'iode avec vous vous pouvez perdre non seulement la ronde, mais votre connaissance. Le problème c'est que les joueurs ont leur bâton et vous ne l'avez pas.

Eh oui, ce n'est pas juste, je sais, cependant, pour être en règle, il vous faudrait apporter aussi vos patins et embarquer sur la glace: là, on vous donnera un bâton. Pas intéressant hein? A bien y penser, non. Mais c'est la seule manière que vous pouvez boxer, cher spectateur, avec les joueurs. Autrement, vous vous attirez des ennuis. D'accord, c'est préférable de regarder les joueurs se battre, même avec l'arbitre, que de se battre soi-même avec eux. Vous admettez quand même que la boxe à l'arena c'est pas du faux, et que pour quelques sous c'est mieux qu'à la T.V. Pas vrai?



Donat St-Amour & FILS LTÉE

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

Tél. YU.6-3397

MASSON, Qué.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRÉ-AVELLIN, Qué.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois -- Tél. Rés.: 105 W
Representant

V4262

PROGRAMME

Notre-Dame de la Salette

VENDREDI LE 26 JANVIER

Election de la Reine de Notre-Dame de la Salette, de Val des Bois et Notre-Dame du Laus. -- Hôtel Centrale, Notre-Dame de la Salette.

SAMEDI LE 27 JANVIER

1.00 p.m. Grande Parade d'ouverture du Festival, avec Bonhomme Carnaval, Majorettes, Chars allégoriques. Club Broom-Ball, Fanfare, Reines, Princesses, suivi du couronnement de la Reine de N.-D. de la Salette au Palais de Glace.
 2.30 p.m. Courses de Ski, Slalom, Ski-Doo, etc. au Ski-Tow Chalfoux
 3.00 p.m. Tirage de chevaux, Ballon-Balai. Courses en patins avec obstacles, pour enfants de 7 à 12 ans.
 5.00 p.m. COCKTAIL en l'honneur des Reines et Princesses, à l'hôtel Grande-Vue pour les organisateurs.
 6.00 p.m. SOUPER CANADIEN servit par les Chevaliers de Colomb à l'école Centrale.
 7.30 p.m. Parade aux flambeaux suivi d'un Bal Masqué en plein air.
 10.00 p.m. Divertissements aux Hôtels. Artiste invité: René Caron de la Télévision et Radio.

DIMANCHE LE 28 JANVIER

11.00 A.M. PARADE ET MESSE.
 12.00 p.m. DINER CANADIEN, Ecole Centrale.
 1.30 P.M. Courses en Raquettes et Ski-Doo.
 2.00 P.M. Courses en Ski, Slalom, Descente, etc...
 3.00 P.M. HOCKEY.
 4.00 P.M. BALLON-BALAI.
 5.30 P.M. SOUPER CANADIEN, Ecole Centrale.
 8.00 P.M. Distribution des Prix, Hotel Grande-Vue, Hotel Centrale.
 EN TOUT TEMPS. Il y aura des Tours de carioles "Sleigh Rides". --
 Faites des sculptures de neige. Prix à gagner: 1 trophée et \$25,00 en argent, 3 magnifiques Prix.

Les skieurs de la région, les propriétaires de ski-doo et les raquetteurs PEUVENT S'INSCRIRE SUR LES LIEUX.

Organisé par LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLÉE DE LA LIEVRE

Festival

HIVER 1962

Voici les concurrentes au CONCOURS DE LA REINE



Mlle ESTELLE CHARTRAND



Mlle MARCELLE ST-AMOUR



Mlle MARQUISE BOULADIER



Mlle GISELE MATTE

LA 5ième candidate

est Mlle

MADELEINE MALETTE